

Porównanie tłumaczeń Psalmów 89:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja natomiast uczynię* go pierworodnym,** Najwyższym pośród królów ziemi.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ja natomiast jego uczynię pierworodnym I najwyższym pośród królów ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na wieki zachowam dla niego swoje miłosierdzie, a moje przymierze z nim będzie trwałe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ja go też za pierworodnego wystawię, i za wyższego nad królami ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ja go pierworodnym uczynię, wyższym nad króle ziemskie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Ja go ustanowię pierworodnym, największym wśród królów ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ja zaś uczynię go pierworodnym, Najwyższym wśród królów ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ja zaś uczynię go Moim pierworodnym, najwyższym pośród królów ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ustanowię go pierworodnym, najwyższym spośród królów ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ja zaś ustanowię go pierworodnym, najwyższym spośród królów ziemskich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja go też ustanowię pierworodnym i najwyższym nad królami ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Po czas niezmierny zachowam swą lojalną życzliwość wobec niego, a moje przymierze będzie mu wierne.

¹⁾ Ja pierworodnym uczynię 4QPs x.

²⁾ <x>520 8:29</x>; <x>650 1:6</x>

³⁾ <x>730 1:5</x>